



University of Kelaniya – Sri Lanka

Centre for Distance and Continuing Education

**Bachelor of Arts (General) Degree Second Examination (External) – 2021
October 2024**

Faculty of Humanities

Japanese

(Academic years 2007 to 2011)

Comprehension, Composition and Translation - JAPA E2025

Answer all Questions

No. of questions : 05

Time : 03 Hours

Student Number: _____

	Q.1	Q.2	Q.3	Q.4	Q.5	Final Mark 100%
	15	20	20	15	30	
1 st Examiner						
2 nd Examiner						

【1】 次のニュースを読んで、質問に答えなさい。(15 点)

スマートフォンを利用する「デジタル名刺」

2023年12月11日

紙の名刺の代わりに、スマートフォンを利用する「デジタル名刺」のサービスを始める会社が
増えています。スタジオプレーリーという会社は、プラスチックのカードを使うデジタル名刺を作
りました。自分のカードの上にスマートフォンを置いてもらえると、自分の情報を送ることができま
す。写真やビデオなどで情報を伝えることもできます。Sansan という会社は、会員になってい
る人の間でスマートフォンを近づけるだけで、自分の情報を伝えるサービスを始めました。働く
場所や会社が変わったときには、相手のアプリにある自分の情報が自動で新しくなります。

「アニメ東京ステーション」ができた アニメを世界に紹介

2023年12月25日

東京の池袋に10月31日、「アニメ東京ステーション」がオープンしました。日本のアニメを
世界に紹介する場所です。ここには、アニメをつくったときの絵や台本などが5万ぐらいありま
す。飾って見せている会場のほかに、人気が高いアニメを紹介する会場もあります。今は、
「NARUTO -ナルト-」で有名な場面などを紹介しています。見に来た人は、写真を撮って好
きなアニメを楽しんでいました。フランスの人は「日本のアニメはすごいので、日本が好きにな
りました」と話していました。

「闇バイトに応募しないで」 犯罪をした人の話を紹介

2023年10月2日

アルバイトだと言って、詐欺や強盗などの犯罪をする人を集める「闇バイト」が問題になって
います。警察庁は、「闇バイト」に応募して、犯罪をした若い人に聞いた話をウェブサイトに出し
ました。SNS で「お金に困っている」と書いたら、犯罪グループから「お金をたくさんもらえる仕
事がある」などのメッセージが届くことが多くなっていました。そのあと、自分や家族の情報が
必要だと言われます。途中でやめようとしても、「家族を全部殺す」などと言われて、やめること
ができなくなります。警察庁は「闇バイトはアルバイトではなくて、犯罪です。」と言っています。



① 最近「紙の名刺」の代わりにどのような名刺が使われていますか。

② 「スタジオプレーリー」が作った名刺はどのように使いますか。

③ 「Sansan」が紹介した名刺を使って、どのように自分の情報を相手に伝えますか。

④ 「Sansan」のサービスでは、自分の情報が変わったときどうなりますか。

⑤ 「アニメ東京ステーション」に行けば、どのようなことができますか。
2つ書きなさい。

1. _____

2. _____

⑥ 「闇バイト」とは何ですか。

⑦ 「闇バイト」はなぜ途中でやめることができませんか。

- ⑧ なぜ若い人たちは「闇^{やみ}バイト」をすると思いますか。あなたが^{かんが}考^りえ^{ゆう}る理由を書きなさい。

- ⑨ あなたは、この3つのニュースの中で、もっと知りたいと思ったニュースは何ですか。なぜそのニュースについてもっと知りたいですか。

【2】 次の観光の広告を読んで、内容と合っているものに○、合っていないものに×を書きなさい。(20 点)

ニューヨーク半日／1 日観光

アメリカの中のアメリカ、ビッグアップル・ニューヨーク。日々エネルギーに活動し続けるこの街をグルッとひと回りしてみませんか。視線を変えて、気分を変えて、じっくり街の魅力を楽しんでください。

設定日 : 毎日

料金 : 半日観光 大人\$40 子供\$32 幼児無料
1 日観光 大人\$75 子供\$65 幼児無料

集合時間 : 半日観光 午前 8 時 30 分 所要時間 約 4 時間
1 日観光 午前 8 時 30 分 所要時間 約 8 時間

集合場所 : ニューヨーク・ヒルトン 1 階ロビー

料金内訳 : バス代、日本語ドライバーガイド代、昼食代*、リバティ島往復フェリー料金*、エンパイアステート・ビル展望台入場料*、税金
(*1 日観光のみ)

スケジュール

午前 8 時半ヒルトンホテル出発。

ロックフェラー・センター／タイムズ・スクエア／グリニッジ・ビレッジ／ソーホー／チャイナ・タウン／ウォール街／バッテリー・パーク(下車)／自由の女神(*1 日観光のみ)／サウスストリート・シーポート(下車)／国連本部(*下車、半日観光終了。ヒルトンホテルへ)／昼食(モモの花レストラン)／エンパイアステート・ビル(下車、展望台へ)／ダコタハウス／ハーレム／メトロポリタン美術館／5 番街(ご希望の方は途中下車可)／午後 4 時 30 分ごろ、ヒルトンホテル到着。



New York

- ① 大人一人の1日観光の料金は\$75で、子供一人は\$32です。 ()
- ② 1日コースの所要時間は約8時間で、半日コースの二倍です。 ()
- ③ どのコースも朝8時半にヒルトンホテルを出発します。 ()
- ④ 料金に税金が入っていないので、別に払わなければなりません。 ()
- ⑤ 半日コースに参加する人は昼食代を払う必要がありません。 ()
- ⑥ 自由の女神は、1日コースの参加者しか見ることはできません。 ()
- ⑦ ランチは、モモの花というレストランで食べます。 ()
- ⑧ 半日コースの終わる場所は国連本部で、そこでバスを降ります。 ()
- ⑨ 1日コースの参加者が5番街でバスを降りなければなりません。 ()
- ⑩ どのコースも毎日ではなく、決まった日だけに行われます。 ()

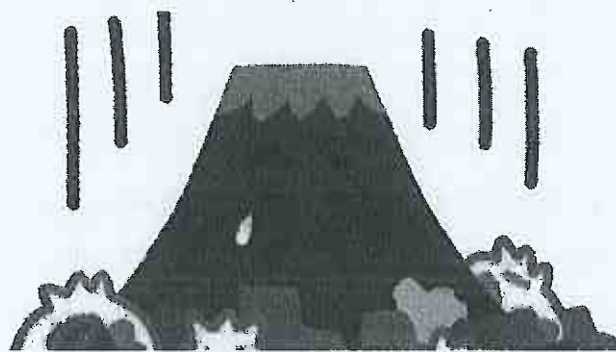
【3】 次の文章をシンハラ語か英語かタミル語に訳しなさい。(20点)

先日、友だちに誘われて初めて富士山に登った。日本で一番高い山だから、いつかは登りたいとずっと思っていたので、友だちの誘いはうれしかった。山登りに慣れていない私には、途中で帰りたくなるほど大変だった。でも、上に行けば行くほど、すばらしい景色が広がった。

そして、頂上に着いて日の出を見たときは、感動で涙が出た。雲の間からこぼれる朝日はとても美しかった。それは写真をとるのも忘れてしまうほどだった。

しかし、残念だったことがある。それは登山の途中に、たくさんのゴミを目にしたことだ。ペットボトルや飲み物の缶、そしてお菓子の袋などだ。そうしたゴミを見るたびにいやな気持ちになった。下から見る富士山はとてもきれいなのに、実際はこんななんだと思うと悲しくなった。

Handwriting practice lines consisting of 18 horizontal lines.



【4】 次の文章を日本語に訳しなさい。(15 点)

ජපානය

ජපානය යනු ආසියානු මහාද්වීපයේ පිහිටි දූපත් රටකි. ජපන් දූපත් ප්‍රධාන දූපත් 4 කින් සහ කුඩා දූපත් රාශියකින් සමන්විත වේ. සමස්තයක් වශයෙන් දූපත් 6,800 කට වඩා තිබේ. ප්‍රධාන දූපත් හතරෙන් විශාලතම වන්නේ හොන්ෂූ වන අතර එය ලෝකයේ හත්වන විශාලතම දූපත ද වේ. ජපානයේ විශාලතම නගර වන්නේ තෝක්යෝ, යොකොහම, ඕසක සහ නගොය ය. ජපානයේ උසම කන්ද වන්නේ නිද්‍රාගිලි ගිනි කන්දක් වන ෆුජි කන්දයි. එය අවසන් වරට පුපුරා ගියේ 1707 දීය. ෆුජි කන්ද මීටර් 3,776 උසය.

ජපන් භාෂාව

ජපන් භාෂාව ලොව පුරා මිලියන 128ක පමණ ජනතාවක් කතා කරයි. ජපන් භාෂාව සංකීර්ණ වන නමුත් ඒක වචන සහ බහු වචන නොමැති අතර ස්ත්‍රී පුරුෂ ස්වරූපයක් නොමැත (ප්‍රංශ, ස්පාඤ්ඤ හෝ ජර්මානු වැනි). ඇත්තේ ශබ්ද 48 ක් පමණි, එබැවින් කතා කිරීමට ඉගෙන ගැනීම සාපේක්ෂව පහසු ය. නමුත් ජපන් ලිවීමට ඉගෙන ගැනීම තරමක් අපහසු කාර්යයකි. ලිවීමේ ශෛලීන් තුනක් ඇත. ලොකුම අභියෝගය වන්නේ කන්ජි අක්ෂර ලිවීමට ඉගෙන ගැනීමයි.

Japan

Japan is an island country on the Asian continent. The Japanese islands consist of 4 main islands and many of smaller isles. In total there are over 6,800 islands. The largest of the four major islands is Honshu, which is also the seventh largest island in the world. The biggest cities in Japan are Tokyo, Yokohama, Osaka and Nagoya. The highest mountain in Japan is Mount Fuji, a sleeping volcano, which last erupted in 1707. Mount Fuji is 3,776 meters high.

Japanese Language

Japanese is spoken by about 128 million people worldwide. The Japanese language is complex, but there are no singular and plural forms and there is no gender form (as in French, Spanish or German). There are only 48 sounds, so it is relatively easy to learn to speak, but learning how to write Japanese is quite a task. There are three styles of writing. The biggest challenge is learning to write the characters.

[illegible]

【5】 次のトピックの中から一つを選んで、作文を書きなさい。(30 点)

- ① 私と日本語の勉強
わたし べんぎょう
- ② 将来の夢
しょうらい ゆめ
- ③ 携帯電話のいい点と悪い点
けいたいでんわ

トピック: _____

[illegible]

